



「跨文化研究」總成果報告簡報

教育部99年度人文教育革新中綱計畫人文社會科學專題

總成果報告



跨文化研究
Intercultural Research

計畫網址：<http://faculty.stut.edu.tw/~bwwang/interculture/>

計畫主持人：南台科技大學通識教育中心 王淳美副教授





簡報大綱

- 計畫簡介
- 執行成果
 - ◎ 社群發展
 - ◎ 課程計畫說明
 - ◎ 舉辦相關學術活動
 - ◎ 圖書購置成果說明
 - ◎ 網站運用
- 檢討與修正
- 未來方向
- 結語

2

計畫簡介

本計畫在於推動新興議題之教學與研究，結合跨校、跨領域之學者，共同組成教學暨研究團隊。在半年的計畫期程，開設跨文化劇場、跨文化藝術、民間文學的跨文化意象、臺灣現代戲劇專題，以及藝術社會學專題等多元領域的新課程。並舉辦三十八項學術活動，例如演講、研習、參訪、座談會、工作坊、田野調查以及研討會等，一方面增進核心研究社群的切磋討論機會，另一方面引領授課學生進入「跨文化研究」議題，培養大學生多元文化的國際觀，進而培育「跨文化」領域多元教學與研究人才。

3



執行成果

◎研究社群

本研究計畫之宗旨在推動新興議題之教學與研究，結合跨校、跨領域的學者組成教學研究團隊，共同開課及組成研究社群相互切磋與學習。



2011.1.25-本計畫團隊人員，在期末檢討會會場合影留念。



本計畫核心研究人員—國立臺灣藝術大學戲劇學系石光生教授(左)與東吳大學社會學系石計生教授。

4

執行成果

◎課程計畫說明

本計畫研究期程自2010.8.1~2011.1.31期間，跨校開設五門跨文化議題相關的課程，開課與修習學生數如下表所示：

課程名稱	學分數	授課教師	任課學校/職稱	開課時間	學生修習人數
跨文化劇場 Intercultural Theatre	2	王淳美	南台科技大學 通識教育中心 副教授	週三5、6節	40人 (選課人數 上限40人)
台灣現代戲劇專題 Topics on Taiwanese Modern Drama	3	石光生	國立臺灣藝術 大學戲劇學系 教授	週一7、8、9節	7人
藝術社會學專題討論 Seminar on The Sociology of Art	3	石計生	東吳大學 社會學系 副教授	週四 A、B、C節	9人
跨文化藝術 Intercultural Arts	2	蕭百芳	南台科技大學 通識教育中心 副教授	週三3、4節	60人
民間文學的跨文化意 象 Intercultural Images of Folk Literature	2	蔡蕙如	南台科技大學 通識教育中心 副教授	週三3、4節	40人 (選課人數 上限40人)

5



「跨文化研究學術研討會」成果說



2010.12.4-跨文化研究學術研討會，學員陸續報到簽名，領取名牌、資料袋的情形。



跨文化研究學術研討會中戴謙校長(右四)、王淳美副教授(左一)及與會貴賓合影留念。



第一場【專題演講】羅斌館長主講「在地球村中跨文化」進入本研討會的研討主題。



第二場【論文研討】蔡蕙如(右)與蕭百芳(左)教授宣讀論文之情形。



第三場論文研討主持人石光生教授(中)論文發表人及論文與談人合影留念。



第三場論文研討學員專心聆聽發表人，分別由音樂與都市美學的角度來說明藝術社會學的跨文化功能。

「跨文化研究學術研討會」成果說



2010.12.4-第四場由石光生教授(右)發表論文。針對台灣現代戲劇史書寫的謬誤提出質疑與再詮釋。



第四場論文研討會現場，與會來賓們正專心閱讀與聆聽論文的內容。



第五場Workshop一由石計生副教授(左)與寶島歌后紀露霞女士座談。



本場次Workshop特別邀請寶島歌后—紀露霞女士親臨現場與學員分享。



第六場【綜合座談】跨文化表演藝術的特色，由計畫主持人王淳美副教授主持。



「跨文化研究」學術研討會圓滿結束，全體工作人員及與會貴賓們合影留念。



研習活動成果



2010.9.11-紀露霞演唱會現場，蔡蕙如（中）、蕭百芳教授（左三）及與會學者三人正凝神觀賞表演。



2010.9.18-研究團隊與明華園當家主角一孫翠鳳、鄭雅升、陳勝在於舞台合影。



2010.10.17-金枝演社《西仔反傳說》演出結束後，全體演員在現場一淡水滬尾炮台公園合影留念。



2010.10.18-跨文化研究團隊於國家戲劇院大廳「蘭花園舞曲」前合



2010.10.20-十鼓文化村的研習活動，使學員瞭解舊文化空間如何改造成新文化生命。



2010.10.06-本計畫團隊參訪三立電視台之拍攝與後製流程。

10

研習活動成果



2010.12.05-本計畫核心研究人員於台灣文學劇場《清明時節》之文宣看版前合影。



2010.12.18-本計畫研究團隊人員，於兩廳院《春琴》之文宣海報前合影留念。



2010.12.11-研究團隊與馬森教授（右四）以及參與研習《大國民進行曲》的學生們合影留念。



2011.1.25-本計畫團隊人員於觀賞太陽劇團《魔幻森林》的演出結束後，在南港現場合影。



2011.1.26-本計畫團隊人員於臺北市立美術館「高更展」現場合影



研習海報暨活動成果



2010.12.19-古希臘文明乃歐洲文化之源頭，此次的展覽精心挑選131件展品，以「古希臘人體之美」為主題。



2010.12.19-本計畫研究團隊與參與研習的國立台灣藝術大學研究生，在故宮大英博物館展覽文宣前合影。

工作坊海報暨活動成果



2010.11.17-朱陸豪先生在課堂中以成名作《美猴王》為例，為同學說明京劇的表演形式。

朱陸豪先生為同學們示範京劇「哭」的表演形式。



王淳美(中)、蕭百芳教授與朱陸豪先生在海報前合影留念。

戴謙校長(右二)、盧燈茂副校長(右一)、朱陸豪先生(中)、王淳美教授與李坤崇主任(左一)等人合影留



工作坊海報暨活動成果



南台科大藝文中心

2010.11.24-莊輝煌建築師以「漢景建築」的理念和風格為同學說明建築美學與空間設計等跨文化元素



南台科大藝文中心

本校師生們專心聆聽莊輝煌建築師，分析並說明建築美學與繪畫及產品設計上共通的跨領域美學精神



南台科大藝文中心

蕭百芳教授提問：莊建築師在繪畫時是先有表達的理念才進行創作的嗎？



南台科大藝文中心

蕭百芳教授（右一）、莊輝煌建築師（中）、王導美教授等三人合影留念

工作坊海報暨活動成

用



南台科大藝文中心

2010.10.29-新傳獎得主「新興閣布袋戲團」鍾任壁團長，就「布袋戲的跨文化元素」進行工作坊的演講與示範演出



南台科大藝文中心

鍾任壁團長與鍾任霖兩人正演出日據時期穿著和服的布袋戲偶武打的場景



南台科大藝文中心

本校師生們於E棟國際會議廳專心聆聽鍾任壁團長，解說布袋戲中跨文化元素的運用方式



南台科大藝文中心

新興閣布袋戲團鍾任壁團長，教授本校師生們如何擺弄戲偶



專題講座活動成果



2010.8.20-本計畫邀請國立臺灣藝術大學石光生教授進行專題演講：「跨文化劇場－傳播與詮釋」。



2010.9.11-紀露霞女士與本計畫執行團隊暨與會的學者合影，紀念一個難得的午夜座談。



2010.10.6-「臺灣戲劇表演家」劇團專職演員林晉陞從《預言》一劇，為同學們分析劇場的構成要素。



2010.10.18-跨文化團隊於兩廳院簡報室邀請韓仁先經理（右一）進行專題演講。

專題講座海報暨活動成果

教育部人文社會科學領域
專題教學研究社群發展計畫
跨文化研究
學術活動

專題演講：
**民間故事的
本土化與世界性**

主講人：東海大學中文系 胡萬川教授
主持人：蔡惠如副教授
演講時間：2010年11月6日（六）
AM 9:30 - 11:30
演講地點：南台科技大學N203博雅教室



2010.11.6-胡萬川教授以〈虎姑婆〉故事之變形、衍變為例證，來說明民間故事所具有之本土性與世界性。



胡萬川教授（中座）演講結束後，所有與會學者、研究團隊及參與專題的學生合影留念。



專題講座海報暨活動成果

99年教育部人文社會科學領域專題
教學研究社群發展計畫
跨文化研究
學術活動

專題演講：
**金枝演社《山海經》與
胡椒仔戲所呈現之民間傳說**

主講人：「金枝演社」藝術總監 王榮裕導演
主持人：蔡蕙如 副教授
演講時間：2010年11月24日（週三）
Am 10:00 - 12:00
演講地點：南台科技大學 T0111 國際教室
南台科大藝文文化中心




2010.11.24-蔡蕙如老師介紹演講者金枝演社藝術總監-王榮裕。



2010.11.23-王榮裕導演介紹著名代表作《山海經》，該劇結合仙道概念，展現人的源生與化生，從中呈現台灣神話的根源。

專題講座海報暨活動成果

99年度教育部人文教育革新中綱計畫
人文社會科學領域專題教學研究社群發展計畫
跨文化研究
學術活動

專題演講：
**金枝演社 藝術總監王榮裕：
「希臘悲劇與台灣本土交融之
《蔡特洛依》跨文化劇場」**

• 主持人：王淳美 副教授
• 時間：2010.11.24 (週三) AM 2:00-3:40 • 地點：南台科技大學 T0111 國際教室
南台科大藝文文化中心




2010.11.24-王榮裕導演就近年來金枝演社的演出劇目與風格作簡短的介绍，並就環境劇場與金枝演社的核心理念作一說明。



2010.11.24-「跨文化劇場」全體修課同學們與王榮裕導演（前排左四）、王淳美教授（前排右四）合影留念。



專題講座海報暨活動成果



2010.12.29-第16週：本週華梵大學建築系蕭百興主任，演講「府城空間美學的跨文化解讀」。



蕭百興主任認為府城甜味文明的滋生，孕育了如吳園(社教館舊址)之官商文士閒雅品味的空間。

20

執行成果

◎舉辦學術活動

本計畫研究期程自2010.8.1~2011.1.31期間，共舉辦4場研討會、16場研習活動、3場工作坊、10場專題演講、3場座談會、2場田野調查。學術活動的整體成果如下表所示：

舉辦場次	參與人次 總人數 (男性/女性)	教師人數 (男性/女性)	學生人數 (男性/女性)	社會人士 人數 (男性/女性)
38場	1037人 (393男/644女)	199人 (65男/134女)	789人 (309男/480女)	49人 (19男/30女)

21



執行成果

◎圖書購置成果說明

教育部核定圖書設備費用共 \$60,000 元，共購置跨文化議題相關之圖書資料，如下表所示：

學術活動	數量	內容
中文專書	79	包括跨文化戲劇、藝術、民間文學及藝術社會學等相關議題之中文書籍
西文專書	21	包括跨文化戲劇、藝術社會學等相關議題之西文書籍
視聽資料	15	包括民間文學、繪畫藝術與動畫、歌仔戲表演等跨文化主題之視聽教材
總計	115	

22

執行成果

◎網站地圖說明

本計畫「跨文化研究」教學聯合網站的內容，規劃如下：

橫向標題	標題內容
首頁	說明本計畫「跨文化研究」議題的意義與五門課程之圖標。
計畫內容	本計畫旨在推動新興議題之教學與研究，結合跨校、跨領域的學者組成教學研究團隊，共同開課及組成研究社群相互切磋與學習。
執行團隊	本計畫執行團隊的學經歷、研究成果介紹。
公告欄	本計畫的公告事項、專題、研習活動成果展示。
教學進度	本計畫五門課程的授課大綱與各週教學進度。
學術活動	本計畫所舉辦之學術活動一覽表、照片、專題演講記錄與影音記錄。
課程剪影	本計畫五門課程的學習與討論過程的影像紀錄與授課內容。
成果區	期末優良學生書面報告與分組簡報作品、研討會成果展示。
相關連結	列舉本計畫課程相關之網站，設立超連結。

23



執行成果

◎網站地圖說明

本計畫「跨文化研究」教學聯合網站的內容，規劃如下：



首頁



計畫內容



執行團隊



公告欄

執行成果

◎網站地圖說明



教學進度



學術活動



課程剪影



成果區



相關連結



執行成果

◎課程網站運用說明

本計畫所開設五門課程的連結網站，將本計畫的活動訊息透過教學網的建置，與其他研究者暨各校修課學生互動交流。



26

檢討與修正

1. 強化網路平台的使用效能
2. 課程資料庫內容的充實
3. 加強跨校、跨學門間修課學生的交流
與互動學習

27



未來方向

1. 持續推動跨校、跨學門的學術社群網絡的串聯與整合，以期深化「跨文化研究」的核心理念及目標。
2. 透過參與學校教師開設跨文化議題相關課程，以學術活動及網站方式，共同切磋不同學門的教學內容與形式，以期使學生有更多元的文化視野。

28

結語

感謝教育部顧問室的支持與補助



2011.01.21 — 舉辦99年度教育部中綱計畫人文社會科學領域專題教學研究社群發展計畫成果發表會，其中之宣傳海報牆人文活動部份，均為本計畫「跨文化研究」所舉辦之學術活動的成果照片。

希望教育部能持續重視跨文化研究的重要性，以培育更多具有跨文化國際視野之學生與教師。

29